

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES A LIRE POUR ACTIVER LES REMBOURSEMENTS ET EVITER LES REJETS

Conditions générales :

- Le cadre réservé à l'adhérent doit être dûment renseigné.
- Le cadre réservé au médecin doit être renseigné par le praticien lui-même notamment la nature de la maladie.
- La validité de la feuille de soins est limitée à 3 mois à compter de la première consultation.
- L'entente préalable est exigée pour toute hospitalisation médicale, chirurgicale, soins dentaires spéciaux, extractions multiples, parodontie orthodontie, prothèses dentaires, prothèses auditives ou orthopédiques ainsi que pour tous les actes effectués en série.
- En cas d'accident, une déclaration précisant les causes et circonstances de l'accident est à joindre à la feuille de soins.

Pharmacie :

- Les vignettes des médicaments doivent être obligatoirement jointes aux ordonnances.
- Pour les médicaments sans vignettes une facture de la pharmacie doit être jointe.

Radiologie et Biologie :

- La facture ainsi qu'une copie des résultats des analyses ou du compte rendu (sous pli confidentiel) doivent être jointes à l'ordonnance médicale pour toute demande de remboursement.
- Un pli confidentiel du médecin prescripteur des analyses ou radios peut être demandé par le médecin conseil de la mutuelle.

Optique :

- L'ordonnance du médecin prescripteur et la facture de l'opticien sont à joindre à la feuille de soins.

Rééducation :

- L'entente préalable renseignée par le médecin prescripteur est exigée avant le début des séances de rééducations.
- Pour le remboursement, la facture et le calendrier des séances effectuées sont à joindre à la feuille de soins.

Dentaire :

- En cas de prothèses ou de traitement canaux, l'accord préalable renseigné sur la feuille de soins est obligatoire avant le début de traitement.
- La facture doit être jointe à la feuille de soins pour toute demande de remboursement.
- La radio-après soins est obligatoire en cas de prothèses ou de traitement canaux.

Maladie et Affection Longue Durée ALD et ALC :

- La déclaration de maladie chronique doit être renseignée par le médecin prescripteur et renouvelée tous les 6 mois.

Adresses Mails utiles

- Réclamation : contact@mupras.com
- Prise en charge : pec@mupras.com
- Adhésion et changement de statut : adhesion@mupras.com

La MUPRAS garantit le respect de la loi n° 09-08 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

MUPRAS : Centre Allal Ben Abdellah - 6ème Etage Angle Rue Mohamed Fakir et Rue Allal Ben Abdellah - Quartier de l'Horloge
Casablanca 20000 - Tél. : 05 22 20 45 45 (LG) - Fax : 05 22 22 78 18 - www.mupras.com



MUPRAS
Mutuelle de Prévoyance
& d'Actions Sociales
de Royal Air Maroc

Déclaration de Maladie

N° W19-584694

190181

☒ Maladie

☐ Dentaire

☐ Optique

☐ Autres

Cadre réservé à l'adhérent (e)

Matricule : 4527

Société : RAM

☐ Actif

☐ Pensionné(e)

☐ Autre

Nom & Prénom :

Abdellatif HAFIDI

Date de naissance :

19/07/56

Adresse :

39 LOT AN D'AB II Casablanca

Tél. :

0661194676

Total des frais engagés

(300, + 324,70) 624,70 Dhs

Cadre réservé au Médecin

Dr CHRAÏBI H Karim

Cachet du médecin :

Chirurgien Ophtalmologiste
Angle Route d'Azemmour et Bd Sidi
Abderrahman Hay Hassani-Casablanca
- 3 JAN. 2024

Date de consultation :

Nom et prénom du malade :

HAFIDI MARIA

Age :

07/08/2002

Lien de parenté :

☐ Lui-même

☐ Conjoint

☐ Enfant

Nature de la maladie :

Inflammation Chusue

En cas d'accident préciser les causes et circonstances :

Dans le cas où la maladie aurait un caractère confidentiel, communiquer les renseignements sous pli confidentiel à l'attention du médecin conseil de la Mutuelle.

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements portés sur la présente déclaration. Je déclare avoir pris connaissance de la clause relative à la protection des données personnelles.

Fait à :

CASABLANCA

Le :

/ /

Signature de l'adhérent(e) :

H. J. Am

VOLET

RELEVÉ DES FRAIS ET HONORAIRES				
Dates des Actes	Natures des Actes	Nombre et Coefficient	Montant détaillé des Honoraires	Cachet et signature du Médecin attestant le Paiement des Actes
- 3 JAN 2024		2	3000	INP : 021012885 Chirurgien Ophtalmologue Angle Route de l'Indépendance Dahmane H. Hassani

Chirurgien Ophthalmologiste
Angle Route 172 Zennour St Bd Sid
Abderrahmane Haï Hassani-Casablanca
0527900750-Tel/Fax.0522915602-Gsm:068474

EXECUTION DES ORDONNANCES		
Cachet du Pharmacien ou du Fournisseur	Date	Montant de la Facture
PHARMACIE CHAMA Dr. KHEFDOU KH. Mouloud 92, R. de la Liberté Sidi Moumen Eljadid Tél: 05 21 70 36 59 - Casa	03/01/24	320,70

[illegible][illegible]

RELEVÉ DES FRAIS ET HONORAIRES

Le praticien est prié de préciser la dent traitée, l'acte pratique en indiquant la nature des soins

Important :
Veuillez joindre les radiographies en cas de prothèses ou de traitement canaux, ainsi que le bilan de l'ODF

SOINS DENTAIRES	Dents Traitées	Nature des Soins	Coefficient	INP :
				COEFFICIENT DES TRAVAUX MONTANTS DES SOINS DEBUT D'EXECUTION FIN D'EXECUTION
O.D.F PROTHESES DENTAIRES 	DETERMINATION DU COEFFICIENT MASTICATOIRE H 25533412 00000000 D 00000000 35533411 H 21423552 00000000 G 00000000 11423553 B		COEFFICIENT DES TRAVAUX MONTANTS DES SOINS DATE DU DEVIS DATE DE L'EXECUTION 	
	[Création, remont, adjonction] Fonctionnel. Thérapeutique, nécessaire à la profession			

VISA ET CACHET DU PRACTICIEN ATTESTANT LE DEVIS

VISA ET CACHET DU PRACTICIEN ATTESTANT L'EXECUTION

Veillez joindre les radiographies en cas de prothèses ou de traitement canalaires, ainsi que le bilan de l'ODF

[illegible]

A diagram of a circular arch bridge. The bridge has a central pier and two side piers. The piers are numbered 1 through 8. The bridge is labeled with 'H' at the top, 'B' at the bottom, 'D' on the left, and 'G' on the right. The bridge is shown in a perspective view, with the arch curving upwards and outwards.

DATE DE
L'EXECUTION

VISA ET CACHET DU PRATICIEN ATTESTANT L'EXECUTION

CABINET d'OPHTALMOLOGIE

Dr. CHRAÏBI H. Karim

MALADIES ET CHIRURGIE DE YEUX

Angiographie - LAZER - LENTILLE DE CONTACT

Diplômé de l'UNIVERSITÉ BORDEAUX II - FRANCE

ANCIEN CHEF de Clinique des Hôpitaux de BORDEAUX

ANCIEN ATTACHÉ des Hôpitaux de BORDEAUX

MEMBRE de la SOCIÉTÉ FRANÇAISE d'OPHTALMOLOGIE

MEMBRE de l'AMERICAN ACADEMY of Ophthalmology

الدكتور الشرايبي ح. كريم

اختصاصي في طب وجراحة العيون

خريج جامعة بوردو II بفرنسا

جراح سابقا بمستشفيات بوردو

عضو بالجمعية الفرنسية لطب العيون

عضو بالأكاديمية الأمريكية لطب العيون

CASABLANCA, LE

- 3 JAN. 2024

HARIBI

Haribi

99,00
Karim (1:3)

large chaire the

90,70
Karim (1:3)

mes

135,00
BOLÉ (1:3)

140 mes
HARMACIE CHRAÏBI
Dr. KHARBOUCH Melika
92, Rue El Adarissa
Sidi Moumen Eljadid
Tél : 05 22 70 37 50 Cas

324,70

Dr. CHRAÏBI H. Karim
Chirurgien Ophthalmologiste
Chirurgie des glaucomes et du Sida
Angiographie - LAZER - LENTILLE DE CONTACT
Tél : 05 22 70 37 50 Cas

IMMEUBLE COMMUNAL HAY HASSANI, Angle Bd. Sidi Abderrahmane ET ROUTE D'AZEMOUR, ENTRÉE B

2^{ème} ÉTAGE Appt. N°1 - 20230 CASABLANCA - TÉL. : 0522 90 47 50 / 0684 749 749

Tél./fax : 0522 91 56 02 - E-mail : cabinet@karimchraibih.com

Eole[®] dual

EOLE DUAL est une solution stérile à pH physiologique pour usage ophtalmique, dont les principaux ingrédients sont l'Hyaluronate de sodium et l'Hypromellose. Ce dispositif est présenté en flacon multidose de 10 ml destiné à hydrater et lubrifier la surface oculaire. **EOLE DUAL** est indiquée pour soulager rougeur, fatigue et inconfort liés à la sécheresse oculaire. Le Hyaluronate de sodium est utilisé pour ses propriétés lubrifiantes et hydratantes créant un film lacrymal qui protège l'endothélium cornéen des agents environnementaux. L'Hypromellose est un polymère muco-mimétique qui stabilise le film lacrymal sur la surface cornéenne en élaborant une barrière viscoélastique transparente et protectrice. Le Hyaluronate de sodium, naturellement présent dans le corps humain sur les surfaces à besoin constant en lubrification (tels que : cartilage, peau, film lacrymal) est bio compatible. En association avec l'Hypromellose, ce lubrifiant assure une hydratation intense et prolongée de la surface oculaire. Ces lubrifiants attirent l'eau environnante et la retiennent en formant une barrière lubrifiante sur la surface de l'œil. **EOLE DUAL** assure une hydratation oculaire prolongée, maintenue par cette barrière visqueuse qui libère progressivement de l'eau. **EOLE DUAL** contient également du chlorure de sodium ; un tampon borate pour garantir la physiologie de la solution; eaux distillées de Camomille, Aloe Vera, Cynorrhodon et Bleuets qui assurent une action hydratante.

EOLE DUAL ne contient ni tampons phosphates ni agents conservateurs.

EOLE DUAL est compatible avec les lentilles de contact.

UTILISATION : **EOLE DUAL** agit en hydratant et lubrifiant l'œil, soulageant ainsi rougeur, fatigue et inconfort des yeux et des muqueuses oculaires causés par les facteurs environnementaux (vent, fumée, pollution, exposition prolongée au soleil, eaux et sels de mer) et de longues heures passées devant un écran ; donc aussi indiquée dans le traitement du syndrome de l'œil sec. Assure également un soulagement de tout stress ophtalmique dû au port de lentilles de contact ou à la chirurgie au niveau de la surface oculaire.

De plus, la viscosité optimale des gouttes facilite son utilisation lors de l'application ou le retrait des lentilles de contact, prévenant ainsi le phénomène de rougeur oculaire chez les adultes prédisposées au déséquilibre du film lacrymal.

COMPOSITION : Hyaluronate de sodium/Sel d'acide hyaluronique 0,2%, Hypromellose 0,2%, eau distillée de Cynorrhodon (Rosa Canina), eau distillée d'Aloe Vera (Aloe Barbadensis Miller), eau distillée de Camomille (Chamomilla Recutita), eau distillée de Bleuets (Vaccinium Myrtillus), acide borique, Tétraborate de Sodium Décahydraté, Chlorure de Sodium, Eau pour préparations injectables.

MODE D'EMPLOI :

- Laver et sécher soigneusement les mains avant utilisation ;
- Arracher la bague d'invulnérabilité avant la première administration ;
- Oter le capuchon protecteur ; (2)
- Presser sur le corps du flacon et instiller 2 à 3 gouttes dans chaque œil 10 doses (2-3 gouttes par œil) par jour ; (3)
- Attendre quelques secondes entre chaque goutte sans presse permettra l'accès d'air au système stérile de filtrage d'air, facilité par les gouttes. Autrement il serait plus difficile d'évacuer les gouttes ; (4)
- Après l'utilisation progressive du flacon, il serait nécessaire d'exercer une pression forte sur le flacon pour dispenser le produit. Ceci est dû aux propriétés de fermeture qui préserve la stérilité et les caractéristiques physiques et chimiques du produit. Une quantité minime de la solution restera toujours dans le flacon.
- Si vous pensez avoir raté votre œil, l'administration d'une autre goutte dans l'autre œil aussi si besoin ;
- Retirer les gouttes résiduelles sur l'entrecil après utilisation ;

Eole[®]
dual

PPC : 135, 00



4- ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟

آثار جانبية مجهولة (لا يمكن تقدير وتربتها اعتمادا على المعطيات المتوفرة):

آثار على العين: تورم العين، تورم القرنية، تغير في حجم البؤبؤ.

آثار جانبية عامة: ضيق النفس، تزايد أعراض الحساسية،

تورم الوجه، النعاس، إعياء شامل، غثيان، تقيؤ، التهاب

الجيوب الأنفية، احمرار وحكة في الجلد.

في حالات نادرة جدا، ظهرت لدى بعض المرضى الذين يعانون من أضرار جسيمة في الطبقة الشفافة للجزء الأمامي للعين (القرنية) بقع معتمة على القرنية بسبب تراكم الكالسيوم أثناء العلاج.

التبليغ عن الآثار الجانبية المحتملة:

إذا ظهرت أية آثار جانبية، فبلغ طبيبك أو الصيدلي.

ينطبق هذا أيضا على أي أثر جانبي لم يرد ذكره في هذه النشرة. من خلال الإبلاغ عن الآثار الجانبية، فإنك تساعد في توفير مزيد من المعلومات حول سلامة الدواء.

مثل جميع الأدوية، يمكن أن يسبب هذا الدواء آثارا جانبية، رغم أنها لا تحدث لدى الجميع. لوحظت الآثار الجانبية التالية للأوباتانول

الآثار الجانبية الشائعة: (تحدث لدى 1 من كل 10 أشخاص)

آثار على العين: ألم في العين، تهيج العين، جفاف العين،

إحساس غير طبيعي في العين، عدم ارتياح العين

آثار جانبية عامة: صداع، تعب، آف جاف، طعم كريه

الآثار الجانبية غير الشائعة: (تحدث لدى 1 من بين 100 شخص)

آثار على العين: رؤية غير واضحة أو متقلصة أو غير عادية، إصابة القرنية، التهاب سطح العين مع أو بدون إصابة سطحية، التهاب أو إصابة الملتحمة، سيلان، حساسية للضوء، تزايد إفراز الدموع، حكة في العين، احمرار العين، جفن غير طبيعي، حكة، احمرار، تورم أو تشكل قشور على الجفن

آثار جانبية عامة: إحساس غير طبيعي أو ضعيف، دوخة، سيلان الأنف، جفاف الجلد، التهاب الجلد.

5- كيفية تخزين أوباتانول

احتفظ بهذا الدواء بعيدا عن مرأى ومتناول الأطفال.

لا تقم باستعمال هذا الدواء بعد انتهاء مدة الصلاحية المسجلة على القارورة أو العبوة بعد EXP. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى آخر يوم من ذلك الشهر.

هذا الدواء لا يتطلب أية شروط خاصة بالحفظ.

6- معلومات إضافية

تركيبة أوباتانول

- التركيبة النوعية والكمية من المادة الفعالة :

المادة الفعالة هي: أولوباتادين. كل 1 مل من المحلول يحتوي على 1 ملغ من الأولوباتادين (على شكل هيدروكلوريد).

- التركيبة النوعية للسواغات:

- كلوريد البنزوكونيوم، كلوريد الصوديوم،

دوديكاهايدرات فوسفات ثنائي الصوديوم (E339)،

حمض الهيدروكلوريك (E507) و / أو

هيدروكسيد الصوديوم (E524) والماء المنقى.

اسم وعنوان مالك رخصة التسويق في المغرب

- مختبر سوطيما

ص.ب رقم 1 27182

بوسكورة - المغرب

برخصة من مختبرات Novartis Europharm limited

اسم وعنوان الشركة المصنعة:

Alcon-Couvreur N.V., Rijksweg 14, B-2870 Puurs, Belgique.

Siegfried El Masnou, S.A., Camil Fabra, 58, 08320 El Masnou, Barcelone, Espagne.

آخر تاريخ تمت فيه المصادقة على هذه النشرة هو: أبريل 2018

شروط وصف وتسليم الدواء: الجدول أ (اللائحة I)، بوصفة طبية

TDOC-0050045 v.1.0

Mettez un nouveau flacon unique à disposition et lorsque vous en aurez besoin, reprenez le rythme normal du traitement.

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation de ce médicament, demandez plus d'informations à votre médecin ou à votre pharmacien.

4- QUELS SONT LES EFFETS INDESIRABLES EVENTUELS ?

Comme tous les médicaments, ce médicament est susceptible d'entraîner des effets indésirables, bien que tous n'y soient pas sujets. Les effets indésirables suivants ont été observés avec OPATANOL.

Effets indésirables fréquents : (peuvent affecter jusqu'à 1 personne sur 10)

Effets oculaires : Douleur de l'œil, irritation de l'œil, œil sec, sensation anormale dans l'œil, gêne oculaire.

Effets indésirables généraux : Maux de tête, fatigue, nez sec, goût désagréable.

Effets indésirables peu fréquents : (peuvent affecter jusqu'à 1 personne sur 100)

Effets oculaires : Vision floue, réduite ou anormale, affection de la cornée, inflammation de la surface de l'œil avec ou sans atteinte superficielle, inflammation ou infection de la conjonctive, écoulement, sensibilité à la lumière, augmentation de la production de larmes, démangeaison oculaire, rougeur oculaire, paupière anormale, démangeaison, rougeur, gonflement ou formation de croûtes sur la paupière.

Effets indésirables généraux : Sensation anormale ou diminuée, vertige, nez qui coule, peau sèche, inflammation cutanée

Fréquence indéterminée : fréquence ne peut être estimée sur la base des données disponibles

Effets oculaires : Œil gonflé, cornée gonflée, modification de la taille de la pupille

Effets indésirables généraux : Souffle court, augmentation des symptômes allergiques, oedème de la face, somnolence, fatigue généralisée, nausée, vomissement, infection des sinus, rougeur et démangeaison de la peau

Dans de très rares cas, certains patients présentant des atteintes sévères de la couche claire située à l'avant de l'œil (la cornée) ont développé des tâches opaques sur la cornée en raison d'une accumulation de calcium pendant le traitement.

Déclaration des effets secondaires

Si vous ressentez un quelconque effet indésirable, parlez-en à votre médecin ou votre pharmacien. Ceci s'applique aussi à tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans cette notice. En signalant les effets indésirables, vous contribuez à fournir davantage d'informations sur la sécurité du médicament.

5- COMMENT CONSERVER OPATANOL ?

Tenir ce médicament hors de la vue et de la portée des enfants.

Ne pas utiliser ce médicament après la date de péremption mentionnée sur le flacon et la boîte après « Exp ». La date d'expiration fait référence au dernier jour du mois.

Ce médicament ne nécessite pas de condition particulière de conservation.

Vous devriez jeter le flacon 4 semaines après l'avoir ouvert pour la première fois, pour prévenir les

infections, et utiliser un nouveau flacon. Inscrivez la date à laquelle vous l'avez ouvert dans l'espace prévu sur l'étiquette de chaque flacon et de chaque boîte.

Ne jetez pas vos médicaments au tout à l'égout ou avec les ordures ménagères. Demandez à votre pharmacien où jeter les médicaments que vous n'utilisez plus. Ces mesures permettront de protéger l'environnement.

6- INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

Que contient OPATANOL

- Composition qualitative et quantitative en substance active:

La substance active est : l'olopatadine ; Chaque mL de solution contient 1mg d'olopatadine (sous forme de chlorhydrate).

Nom et adresse du titulaire de l'AMM au Maroc :

Laboratoires SOTHEMA
B.P N° 1,27182
Bouskoura-Maroc
Sous licence des Laboratoires Novartis Europharm limited

- Composition qualitative en excipients :

Chlorure de benzalkonium, chlorure de sodium, phosphate disodique dodécahydraté, chlorhydrate d'EDTA (E524) et eau

Nom et adresse :

Alcon-Couvreur
Belgique
Siegfried El Masnou, S.A., Camil Fabra, 58, 08320 El Masnou, Barcelone, Espagne



La dernière date à laquelle cette notice a été révisée : Avril 2018.

Conditions de prescription et de délivrance : Tableau A (liste I).
Sur Prescription médicale

TDOC-0050045 v.1.0

 **NOVARTIS**

669482 MA

erilă pentru spălături oculare
nte undoză
ulți
ervanți
oil

ată de trandafiri, apă purificată qsp 5 ml.

tru spălături oculare, în recipient undoză de 5 ml.

obului ocular; spălăturile oculare facilitează
oul, insectele, praful, polenul, resturile de
flamatorii a pleoapelor, conjunctivei și

nainte de a începe spălarea

hidere și eliminat după

ția concomitentă cu
stați 10 minute după
lin* Wash, cu excepția

ri excesive ori al unor
medicul.

ta duce la riscul administrării unei
natura camerei.

it sau deteriorat

eriară.
leapă inferioară în jos și priviți în sus
o distribuție uniformă a soluției pe
ochiul, a creșterii volumului de film

Cedex 2 Franța

Xailin® Wash

**Sterile Lösung zur Augenspülung
im Einzeldosisbehältnis
Kinder und Erwachsene
Ohne Konservierungsmittel
Nicht injizierbar**

DE Gebrauchsinformation

Zusammensetzung

Natriumchlorid, Borsäure, Natriumborborat, Rosenwasser, gereinigtes Wasser qs 5 ml.

Produktbeschreibung

Xailin® Wash ist erhältlich in Form einer Lösung zur sterilen Augenspülung im Einzeldosisbehältnis von 5 ml.

Anwendungsgebiete

Xailin® Wash eignet sich für:

- die Behandlung oberflächlicher Reizungen der Augenlider und des Augapfels: Die Augenspülung erleichtert die Entfernung von Fremdkörpern, die das Auge reizen, wie beispielsweise Sand, Mücken, Staub, Pollen, Schmirke und reduziert das Gefühl von Unbehagen;
- die unterstützende Behandlung von Infektionen, Allergien oder Entzündungen der Augenlider, der Bindehaut und der Hornhaut;
- die tägliche und postoperative Augenhigiene (Kinder und Erwachsene);
- Xailin® Wash sorgt für die Benetzung der Augen.

Vorsichtsmaßnahmen für die Anwendung

- Nicht injizieren, nicht schlucken.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Wenn Sie Kontaktlinsen tragen, können Sie dieses Produkt anwenden, wenn Sie die Linsen vor der Augenspülung herausnehmen.
- Einmaliger Gebrauch: Das Einzeldosisbehältnis muss sofort nach dem Öffnen verbraucht und nach dem Gebrauch entsorgt werden.
- Ein Fläschchen kann zur Behandlung beider Augen angewendet werden.
- Vor der Augenspülung sorgfältig die Hände waschen.
- Vermeiden Sie es, Augen oder Lider mit der Spitze des Fläschchens zu berühren.
- Die Wirksamkeit von Augentropfen oder -salbe kann durch die gleichzeitige Anwendung der Augenspülungsflüssigkeit beeinträchtigt werden. Im Falle einer gleichzeitigen Behandlung sollte man 10 Minuten zwischen jeder Anwendung warten und immer mit der Spülung mit der Lösung von Xailin® Wash beginnen, ausgenommen Ihr Arzt ordnet etwas anderes an.
- Im Falle des Auftretens, Anhaltens oder der Verschlimmerung einer Reizung oder eines übermäßigen Tränenflusses wenden Sie die Lösung nicht weiter an und suchen Sie rasch einen Arzt auf.

Aufbewahrung

Das auf der Verpackung angegebene Verfallsdatum nicht überschreiten.

Das Einzeldosisbehältnis sofort nach Gebrauch entsorgen.

Ein bereits geöffnetes Einzeldosisbehältnis nicht wiederverwenden.

Dieses Medizinprodukt enthält kein Konservierungsmittel. Eine Wiederverwendung könnte daher das Risiko beinhalten, eine verunreinigte Lösung anzuwenden.

Bewahren Sie die Einzeldosisbehältnisse vor dem Öffnen bei Raumtemperatur auf.

Wie wird Xailin® Wash angewendet?

2 - 8 Augenspülungen täglich.

Unbedingt darauf achten, dass das Einzeldosisbehältnis noch nicht verwendet oder beschädigt wurde.

Trennen Sie dann eine Einzeldosis vom Riegel ab und öffnen Sie sie, indem Sie den oberen Teil drehen.

Die Spülung erfolgt direkt, wobei die Lösung durch leichtes Drücken auf das Fläschchen herausgespritzt wird. Es wird empfohlen, das untere Augenlid nach unten zu ziehen und nach oben zu schauen, dann das obere Augenlid nach oben zu ziehen und nach unten zu schauen, um die Lösung gleichmäßig über die ganze Oberfläche des Auges zu verteilen und so die Fremdkörper zu entfernen, die das Auge reizen, den Tränenfilm zu erhöhen und das Gewebe mit Feuchtigkeit zu versorgen.

Xailin® Wash ist ein Medizinprodukt der Klasse IS.

Datum der Erteilung der CE-Kennzeichnung: 18. April 2006.

Xailin® ist eine Marke von VISUfarma

Datum der Überarbeitung der Gebrauchsinformation: November 2012

Vertrieb durch VISUfarma BV

Amstelveen 1, 1096 HA, Amsterdam, Niederlande - info@visufarma.com

Laboratoire Unither

Espace Industriel Nord, 151, Rue André Durouchet, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 Frankreich



Nicht wiederverwenden

Unter aseptischen Techniken sterilisiert



65NOT5513/C

AW-00125 Rev. 1

Xailin® Wash

**Sterile solution for eye wash
in single-dose container**
Children and adults
Preservative free
Non-injectable

EN Instruction for use

Composition

Sodium chloride, boric acid, sodium borate, rose flavoured water, purified water qsp 5 ml.

Product description

Xailin® Wash comes in the form of a sterile eye wash solution in 5 ml single-dose container.

Indications

Xailin® Wash is indicated for:

- The treatment of surface irritations of the eyelids and the eyeball: the eyewash facilitates the removal of foreign bodies that irritate the eye, such as sand, gnats, dust, pollen, makeup debris and helps relieve the feeling of discomfort;
- Adjuvant treatment to infectious, allergic or inflammatory pathology of the eyelids, conjunctiva and cornea;
- Daily and post-operative ocular hygiene (child and adult);
- Xailin® Wash contributes to eye hydration.

Precautions and warnings

- Do not inject, do not swallow.
- Keep out of the reach of children.
- If you wear contact lenses you can use this product, however, you must remove them before proceeding with eye-washing.
- Single use: the single-dose container should be used immediately after opening and discarded after use.
- A single-dose container can be used for the treatment of both eyes.
- Wash hands carefully before proceeding with eye-washing.
- Avoid touching the eye or eyelids with the tip of the vial.
- The effectiveness of eye drops or an eye ointment can be disrupted by the simultaneous instillation of the eye wash solution. In case of concomitant treatment, please wait 10 minutes between each ocular instillation and always start by washing with Xailin® Wash solution unless otherwise stated by your doctor.
- If an irritation or excessive tearing or eye disorders occur or continue, stop using the solution and promptly see a doctor.

Preservation

Do not use after the date shown on the packaging.

Discard the single-dose container immediately after use.

Do not reuse a single-dose container that is already open.

Since this medical device contains no preservative, reusing it would involve the risk of administering a contaminated solution.

Before opening, store the single-dose containers at room temperature.

How to use Xailin® Wash

2 to 8 eye washes daily.

First verify that the single-dose container has not already been used or damaged.

Then detach a single dose from its string and twist off the upper tip to open.

The washing is done directly, spouting the solution out of the container by slightly pressing onto it. It is recommended to pull the lower eyelid down, looking up, then the upper eyelid upward, looking down, in order to spread the solution over the entire eye surface to eliminate foreign bodies that irritate the eye, increase the volume of the tear film and hydrate tissues.

Xailin® Wash is a medical device of class I.

Date of CE marking: 18 April 2006.

Xailin® is a trademark of VISUfarma

Instructions for use updated on: November 2012

Distributed by VISUfarma BV

Amstelplein 1, 1096 HA, Amsterdam, Netherlands - info@visufarma.com

Laboratoire Unither

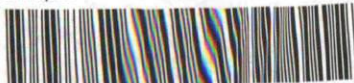
Espace industriel Nord, 151, Rue André Durocheux, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 France



Do not reuse

STERILE A

Sterilized using aseptic processing techniques



Xailin® Wash

**Solution
en récipient
Enfants et
Sans con-
Non injectable**

FR Mode d'emploi

Composition

Chlorure de sodium, acide borique, borate de sodium

Description du produit

Xailin® Wash se présente sous forme de solution stérile

Indications

Xailin® Wash est indiqué pour :

- Le traitement des irritations superficielles de l'œil, facilitant l'élimination de corps étrangers (sable, moustiques, poussière, pollen, maquillage et produits cosmétiques) et soulageant la gêne ressentie;
- Le traitement adjuvant à la pathologie infectieuse, allergique ou inflammatoire de l'œil, de la conjonctive et de la cornée;
- L'hygiène oculaire quotidienne et post-opératoire;
- Xailin® Wash participe à l'hydratation de l'œil.

Précautions d'emploi

Ne pas injecter, ne pas avaler.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Si vous êtes porteur de lentilles de contact, retirez-les avant utilisation.

Usage unique : le flacon utilisé doit être jeté après utilisation.

Un flacon peut être utilisé pour les deux yeux.

Se laver soigneusement les mains avant utilisation.

Éviter de toucher l'œil avec la pointe du flacon.

L'efficacité d'un collyre ou d'une pommade peut être perturbée par l'instillation simultanée de la solution de lavage.

En cas de traitement simultané, attendre 10 minutes entre chaque instillation.

Xailin® Wash mentionne spécifiquement les indications et les contre-indications.

En cas de survenue, de persistance ou d'aggravation de troubles de la vue, arrêter l'utilisation et consulter un médecin.

Conservation

Ne pas dépasser la date limite d'utilisation indiquée sur l'emballage.

Jeter le récipient unidose immédiatement après utilisation.

Ne pas réutiliser un récipient unidose après ouverture.

Ce dispositif médical ne contenant pas de produit pharmaceutique, son utilisation nécessite l'administration d'une solution contaminée.

Avant ouverture, conserver les récipients à température ambiante.

Comment utiliser Xailin® Wash

2 à 8 lavages oculaires par jour.

Bien s'assurer au préalable que le récipient n'a pas déjà été utilisé.

Détacher ensuite une unidose de sa place.

Le lavage se fait de façon directe par pression sur le corps du flacon.

La paupière inférieure vers le bas, regarder vers le bas.

afin de bien répartir la solution sur toute la surface de l'œil, augmenter le volume du film lacrymal et hydrater les tissus.

Xailin® Wash est un dispositif médical de classe I.

Date d'obtention du marquage CE : 18 avril 2006.

Xailin® est une marque de VISUfarma.

Date de révision de la notice d'utilisation : novembre 2012.

Distribué par VISUfarma BV

Amstelplein 1, 1096 HA, Amsterdam, Pays-Bas

Laboratoire Unither

Espace industriel Nord, 151, Rue André Durocheux, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 France



Ne pas réutiliser

STERILE A

Stérilisé avec



0459

erilă pentru spălături oculare
te unidoză
ulți
rvanți
il

tă de trandafiri, apă purificată qsp 5 ml.

u spălături oculare, în recipient unidoză de 5 ml.

bului ocular: spălăturile oculare facilitează
ul, insectele, praful, polenul, resturile de
fiamatorii a pleoapelor, conjunctivei și

inainte de a începe spălarea
hidere și eliminat după

ția concomitentă cu
stați 10 minute după
lin* Wash, cu excepția

ări excesive ori al unor
medic.

ta duce la riscul administrării unei
atura camerei.

it sau deteriorat.
perioară.

și pleoapa inferioară în jos și priviți în sus,
igura o distribuție uniformă a soluției pe
are înăuntrul ochiului, a creșterii volumului de film

isufarma.com

28 80084 AMIENS Cedex 2 Franța

Xailin® Wash

**Sterile Lösung zur Augenspülung
im Einzeldosisbehälter
Kinder und Erwachsene
Ohne Konservierungsmittel
Nicht injizierbar**

DE Gebrauchsinformation

Zusammensetzung

Natriumchlorid, Borsäure, Natriumborat, Rosenwasser, gereinigtes Wasser qs 5 ml.

Produktbeschreibung

Xailin® Wash ist erhältlich in Form einer Lösung zur sterilen Augenspülung im Einzeldosisbehälter von 5 ml.

Anwendungsgebiete

Xailin® Wash eignet sich für:

- die Behandlung oberflächlicher Reizungen der Augenlider und des Augapfels: Die Augenspülung erleichtert die Entfernung von Fremdkörpern, die das Auge reizen, wie beispielsweise Sand, Mücken, Staub, Pollen, Schminke und reduziert das Gefühl von Unbehagen;
- die unterstützende Behandlung von Infektionen, Allergien oder Entzündungen der Augenlider, der Bindehaut und der Hornhaut;
- die tägliche und postoperative Augenhigiene (Kinder und Erwachsene);
- Xailin® Wash sorgt für die Benetzung der Augen.

Vorsichtsmaßnahmen für die Anwendung

- Nicht injizieren, nicht schlucken.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Wenn Sie Kontaktlinsen tragen, können Sie dieses Produkt anwenden, wenn Sie die Linsen vor der Augenspülung herausnehmen.
- Einmaliger Gebrauch: Das Einzeldosisbehälter muss sofort nach dem Öffnen verbraucht und nach dem Gebrauch entsorgt werden.
- Ein Fläschchen kann zur Behandlung beider Augen angewendet werden.
- Vor der Augenspülung sorgfältig die Hände waschen.
- Vermeiden Sie es, Augen oder Lider mit der Spitze des Fläschchens zu berühren.
- Die Wirksamkeit von Augentropfen oder -salbe kann durch die gleichzeitige Anwendung der Augenspülungsflüssigkeit beeinträchtigt werden. Im Falle einer gleichzeitigen Behandlung sollte man 10 Minuten zwischen jeder Anwendung warten und immer mit der Spülung mit der Lösung von Xailin® Wash beginnen, ausgenommen Ihr Arzt ordnet etwas anderes an.
- Im Falle des Auftretens, Anhaltens oder der Verschlimmerung einer Reizung oder eines übermäßigen Tränenflusses wenden Sie die Lösung nicht weiter an und suchen Sie rasch einen Arzt auf.

Aufbewahrung

Das auf der Verpackung angegebene Verfallsdatum nicht überschreiten.

Das Einzeldosisbehälter sofort nach Gebrauch entsorgen.

Ein bereits geöffnetes Einzeldosisbehälter nicht wiederverwenden.

Dieses Medizinprodukt enthält kein Konservierungsmittel. Eine Wiederverwendung könnte daher das Risiko beinhalten, eine verunreinigte Lösung anzuwenden.

Bewahren Sie die Einzeldosisbehälter vor dem Öffnen bei Raumtemperatur auf.

Wie wird Xailin® Wash angewendet?

2 - 8 Augenspülungen täglich.

Unbedingt darauf achten, dass das Einzeldosisbehälter noch nicht verwendet oder beschädigt wurde.

Trennen Sie dann eine Einzeldosis vom Riegel ab und öffnen Sie sie, indem Sie den oberen Teil drehen.

Die Spülung erfolgt direkt, wobei die Lösung durch leichtes Drücken auf das Fläschchen herausgespritzt wird. Es wird empfohlen, das untere Augenlid nach unten zu ziehen und nach oben zu schauen, dann das obere Augenlid nach oben zu ziehen und nach unten zu schauen, um die Lösung gleichmäßig über die ganze Oberfläche des Auges zu verteilen und so die Fremdkörper zu entfernen, die das Auge reizen, den Tränenfilm zu erhöhen und das Gewebe mit Feuchtigkeit zu versorgen.

Xailin® Wash ist ein Medizinprodukt der Klasse I.

Datum der Erteilung der CE-Kennzeichnung: 18. April 2006.

Xailin® ist eine Marke von VISUFARMA

Datum der Überarbeitung der Gebrauchsinformation: November 2012

Vertrieb durch VISUFARMA BV

Amstelveen 1, 1096 HA, Amsterdam, Niederlande - info@visufarma.com

Laboratoire Unither

Espace Industriel Nord, 151, Rue André Durouchet, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 Frankreich



459



Nicht wiederverwenden



Unter aseptischen Techniken sterilisiert



0459

65NOT5513/C

AW-00125 Rev. 1

Xailin® Wash

**Sterile solution for eye wash
in single-dose container**
Children and adults
Preservative free
Non-injectable

EN Instruction for use

Composition

Sodium chloride, boric acid, sodium borate, rose flavoured water, purified water qsp 5 ml.

Product description

Xailin® Wash comes in the form of a sterile eye wash solution in 5 ml single-dose container.

Indications

Xailin® Wash is indicated for:

- The treatment of surface irritations of the eyelids and the eyeball: the eyewash facilitates the removal of foreign bodies that irritate the eye, such as sand, gnats, dust, pollen, makeup debris and helps relieve the feeling of discomfort;
- Adjuvant treatment to infectious, allergic or inflammatory pathology of the eyelids, conjunctiva and cornea;
- Daily and post-operative ocular hygiene (child and adult);
- Xailin® Wash contributes to eye hydration.

Precautions and warnings

- Do not inject, do not swallow.
- Keep out of the reach of children.
- If you wear contact lenses you can use this product, however, you must remove them before proceeding with eye-washing.
- Single use: the single-dose container should be used immediately after opening and discarded after use.
- A single-dose container can be used for the treatment of both eyes.
- Wash hands carefully before proceeding with eye-washing.
- Avoid touching the eye or eyelids with the tip of the vial.
- The effectiveness of eye drops or an eye ointment can be disrupted by the simultaneous instillation of the eye wash solution. In case of concomitant treatment, please wait 10 minutes between each ocular instillation and always start by washing with Xailin® Wash solution unless otherwise stated by your doctor.
- If an irritation or excessive tearing or eye disorders occur or continue, stop using the solution and promptly see a doctor.

Preservation

Do not use after the date shown on the packaging.

Discard the single-dose container immediately after use.

Do not reuse a single-dose container that is already open.

Since this medical device contains no preservative, reusing it would involve the risk of administering a contaminated solution.

Before opening, store the single-dose containers at room temperature.

How to use Xailin® Wash

2 to 8 eye washes daily.

First verify that the single-dose container has not already been used or damaged.

Then detach a single dose from its string and twist off the upper tip to open.

The washing is done directly, spouting the solution out of the container by slightly pressing. It is recommended to pull the lower eyelid down, looking up, then the upper eyelid upward, in order to spread the solution over the entire eye surface to eliminate foreign bodies that increase the volume of the tear film and hydrate tissues.

Xailin® Wash is a medical device of class I.

Date of CE marking: 18 April 2006.

Xailin® is a trademark of VISUFARMA

Instructions for use updated on: November 2012

Distributed by VISUFARMA BV

Amstelplein 1, 1096 HA, Amsterdam, Netherlands - info@visufarma.com



Laboratoire Unither

Espace Industriel Nord, 151, Rue André Durouchet, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 France



Do not reuse

STERILE A

Sterilized using aseptic processing techniques



Xailin® Wash

**Solution
en récipient
Enfants
Sans con
Non inje**

FR Mode d'emploi

Composition

Chlorure de sodium, acide borique, borate de sodium

Description du produit

Xailin® Wash se présente sous forme de solution stérile

Indications

Xailin® Wash est indiqué pour :

- Le traitement des irritations superficielles de l'œil qui facilite l'élimination de corps étrangers (sable, pous- sières, pollen, débris de maquillage et perm- anent), et aide à soulager la gêne.
- Le traitement adjuvant à la pathologie des conjonctives et de la cornée ;
- L'hygiène oculaire quotidienne et post-opé- ratoire ;
- Xailin® Wash participe à l'hydratation de l'œil.

Précautions d'emploi

- Ne pas injecter, ne pas avaler.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Si vous êtes porteur de lentilles de contact, vous pouvez utiliser ce produit, mais vous devez les retirer avant d'utiliser Xailin® Wash.
- Usage unique : le flacon doit être utilisé immédiatement après ouverture et jeté à la poubelle.
- Un flacon peut être utilisé pour les deux yeux.
- Se laver soigneusement les mains avant et après l'utilisation.
- Éviter de toucher l'œil avec les doigts.
- L'efficacité d'un collyre ou d'une pommade peut être perturbée par l'instillation de la solution de lavage. En cas de traitement simultané, attendre 10 minutes entre chaque instillation.
- Xailin® Wash est un dispositif médical de classe I.
- En cas de survenue, de persistance ou d'aggravation de troubles de la vue, arrêter l'usage et consulter un médecin.

Conservation

Ne pas dépasser la date limite d'utilisation indiquée sur l'emballage.

Jeter le récipient utilisé immédiatement après utilisation.

Ne pas réutiliser un récipient une fois ouvert.

Ce dispositif médical ne contenant pas de conservateur, sa réutilisation entraînerait le risque d'administrer une solution contaminée.

Avant ouverture, conserver les récipients à température ambiante.

Comment utiliser Xailin® Wash?

2 à 8 lavages oculaires par jour.

Avant utilisation, vérifier que le récipient n'a pas déjà été utilisé ou endommagé. Dévisser le bouchon supérieur et verser la solution directement par jet en appuyant sur le corps du flacon. Regarder vers le bas, tirer la paupière inférieure vers le bas, regarder en haut, puis vers le bas. Répéter l'opération sur l'autre œil. Augmenter le volume du film lacrymal et hydrater les tissus.

Xailin® Wash est un dispositif médical de classe I. Date de marquage CE : 18 Avril 2006. Xailin® est une marque de VISUFARMA. Instructions pour l'utilisation : Voir notice.

Distribué par VISUFARMA BV, Amstelplein 1, 1096 HA, Amsterdam, Pays-Bas.

Laboratoire Unither, Espace Industriel Nord, 151, Rue André Durouchet, CS 28028, 80084 AMIENS Cedex 2 France.

Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser avec des techniques de lavage.

OPHTALMED
PPC
99.00 DHS